

## Bizkaia

**Arrazola (Atxondo):** \*ústebako  
**Arrieta:** esperantsabakoa (mark.),  
\*belúmendú  
**Bakio:** esperantsabakoumé  
**Bermeo:** sártsakoumé, \*esperantsabakoumé  
**Berriz:** eřétiran ářap<sup>u</sup> neβán  
**Bolibar:** úšteβaáko  
**Busturia:** umóndakin  
**Dima:** belúen ekaři, démpora pařauen  
**Elantxobe:** \*esperantsabako  
**Elorrio:** esperantsabako, eskápađako  
**Errigoiti:** démporakařenien, belúendu,  
beránduko frutú, beránduko lorátřu  
**Ettxebarri:** beránduko  
**Ettxebarria:** askénumá (?)  
**Gamiz-Fika:** belúmendú  
**Getxo:** šásóitřarėko  
**Gizaburuaga:** \*esperantsabako úme  
**Ibarruri (Muxika):**  
**Kortezubi:** \*esperantsabako  
**Larrabetzu:** úřteakařenéan,  
démporakařenéan, \*belúen  
**Laukiz:** belum belu ume eřkí, \*ústebako  
**Leioa:**  
**Lekeitio:** pašájkoume, \*ústebako  
**Lemoa:**  
**Lemoiz:** eřetirađakoumé  
**Mañaria:**  
**Mendata:** \*esperantsabako  
**Mungia:** deřkwíđokoa (mark.),  
\*uřteáyařenean  
**Ondarroa:** úšteβako  
**Orozko:**  
**Otxandio:** úšteβako  
**Sondika:** \*esperantsabako  
**Zaratamo:**  
**Zeanuri:**  
**Zeberio:** šařean eřkíe (?)  
**Zollo (Arrankudiaga):**  
**Zornotza:** \*ústebako úme, \*esperantsabako

## Araba

**Aramaio:** \*ústebako

## Gipuzkoa

**Aia:**

**Amezketza:**

**Andoain:**  
**Araotz (Oñati):** \*ústebako  
**Arrasate:**  
**Arroa (Zestoa):**  
**Asteasu:**  
**Ataun:** deřkuíroá (mark.)  
**Azkoitia:** úšteβek°  
**Azpeitia:**  
**Beasain:** úšteβekoá (mark.), atsén<sup>n</sup>ndař  
**Beizama:** espéroβaekó  
**Bergara:** βerandúko  
**Deba:**  
**Donostia:** espéroγaβian  
**Eibar:** aáš<sup>t</sup>aldík°  
**Elduain:** beánd<sup>u</sup>ko: áuř  
**Elgoibar:**  
**Errezil:** á:stuta γérokuá (mark.),  
á:stutakwá (mark.)  
**Ezkio-Itsaso:** espéroβaekoá: (mark.)  
**Getaria:**  
**Hernani:**  
**Hondarribia:** uřtekaβekua (mark.)  
**Ikaztegieta:** sártuta famlíe isan  
**Lasarte-Oria:**  
**Legazpi:** [ez da galdetu]  
**Leintz Gatzaga:** esperantsabako, \*ústebako  
**Mendaro:** \*espéroγáβe  
**Oiartzun:** sártutaisanduá (mark.),  
áma sár<sup>n</sup> úmé  
**Oñati:**  
**Orexa:**  
**Orio:**  
**Pasaia:** uřteγaβian  
**Tolosa:** ařřkén ondařetakuá (mark.),  
úřtepařata γeró etóri, šústoš °tóri,  
goγóγyaβe etóri, \*beánd<sup>u</sup>o áuř,  
\*beánd<sup>u</sup>šán  
**Urretxu:** espéroβaekoumé,  
espéantsaβaékuá (mark.), \*ařtu ta γerokó  
**Zegama:** espéroγaβé, espéroβayekó,  
espéroβé:

## Nafarroako Foru Komunitatea

**Aburregaina / Aburrea Alta:** řarkúme  
**Alkutz:**  
**Aniz:**  
**Arbizu:**

**Berute:** uřtéřtulá fámiłí:san do (?)  
**Donamaria:** \*ořddářa (mark.),  
\*ořddářa (mark.)  
**Dorrao / Torrano:** espéa éřaná, péřtsatsen  
ez γřnwená  
**Erratzu:**  
**Etxalar:**  
**Etxaleku:**  
**Etxarri (Larraun):** beándukoá (mark.),  
beándukó  
**Eugi:**  
**Ezkurra:**  
**Gaintza:** uřtéa páša taetřřitakó,  
etřřitakó áuř  
**Goizueta:**  
**Igoa:** espéroetsuná:, espéroγaβekó  
**Jaurrieta:** řářkumé  
**Leitza:**  
**Lekaroz:**  
**Luzaide / Valcarlos:** \*uřteγaβeko  
**Mezkiritz:**  
**Oderitz:** uřteγaβekóa (mark.),  
uřteγaβekoá °tóri  
**Suarbe:** espéroγaβé: třřie  
**Sunbilla:** denen ondařakin in  
**Urdiain:**  
**Zilbeti:**  
**Zugarramurdi:** luséřkoetoří đa

## Lapurdi

**Ahetze:** bíařen eskóřtsekoa (mark.),  
\*aářtsóřřuan  
**Arrangoitze:** \*uřteγaβeko  
**Azkaine:** uřtéketakua (mark.), uřteγaβétan  
etóriřa (mark.), ahářtsorđúan  
**Bardoze:** ářapiúřa (mark.),  
beánt đřina (mark.)  
**Beskoitze:** démboraam buían řina (mark.)  
**Donibane Lohizune:**  
**Hazparne:** uřteγ<sup>ab</sup>ekó  
**Hendaia:** aářtsorđúan  
**Itsasu:** \*kúkuβildótš  
**Makea:** démboraam burwián ukan,  
đémboraambúru, \*uřteγaβeko, \*kúku  
**Mugerre:** dembora řina, \*kukuβildótš  
**Sara:**  
**Senpere:** \*uřtéketakó  
**Urketa:**

**Uztaritze:** uřteγaβeko

## Nafarroa Beherea

**Aldude:** berarřkóř, \*uřteγaβekó  
**Arboti:** ářapióřna, démborařm býřjan řina  
**Armendaritze:** ařápiroř  
**Arnegi:** atřáuř, \*ařápiro  
**Arrueta:** \*ařápiriřř  
**Baigorri:**  
**Bastida:**  
**Behorlegi:** ařapiri  
**Bidarra:** bíyařen eskóřtsakoa (mark.),  
\*berarřkóř (?)  
**Ezterenzubi:**  
**Gamarte:** ařápiru  
**Garrúze:** ařapiřřř  
**Irisarri:** \*ařápiro, \*berarřkóř  
**Izturitze:** ařapiru, ařapiruúa (mark.)  
**Jutsi:** ařapiru  
**Landibarre:** ařápiru  
**Larzabale:** kuku (?), ařáphíru  
**Uharte Garazi:** \*uřteγaβekó

## Zuberoa

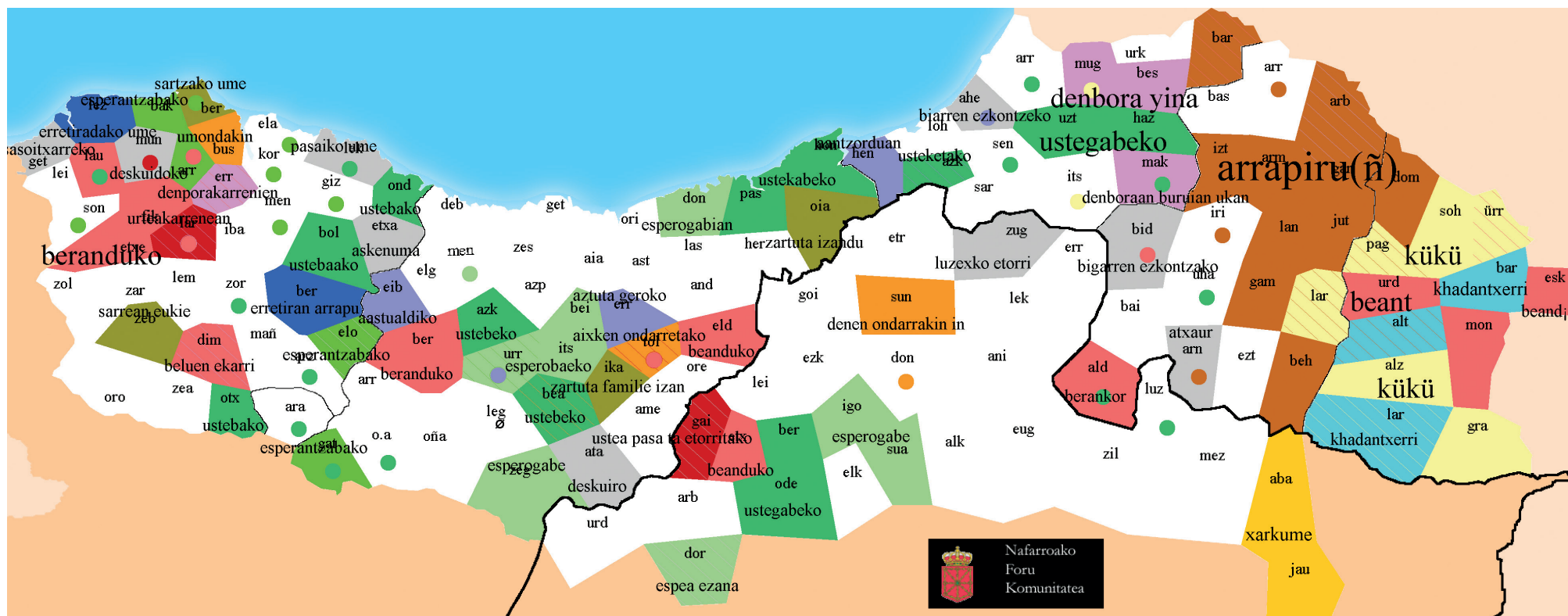
**Altzai:** kykř  
**Altzürükü:** kháđantřería, ářapío, kykřa  
**Barkoxe:** khađantřerí  
**Domintxaine:** ařápiorřá, ařapiurřá  
**Eskiula:** beándřin  
**Lorraine:** khađantřerí (?), kýkyřin,  
řéřtekykř  
**Montori:** beánt  
**Pagola:** ařuikyky, ařapíu  
**Santa Grazi:** kyky  
**Sohüta:** kykřa (mark.)  
**Urdiñarbe:** berdřin  
**Ürrüstoi:** hařkykř, beantřim

## Mapan sartzen ez diren erantzunak:

**Altzürükü (Z):** kykřa  
**Irisarri (N):** \*berarřkóř  
**Makea (L):** \*kúku  
**Tolosa (G):** šústoš °tóri, goγóγyaβe etóri  
**Zornotza (B):** \*esperantsabako

## 2293. Mapa: hijo nacido tardiamente / enfant inattendu, obtenu â / child born late

GALDERA: 65140 ALG: 1460; ALEANR: VIII, 1101



	kükü
	esperogabe
	esperantzabako
	ustebako / ustegabe
	(atzen)ondar
	beranduko
	khadantxerri
	arrapiru(ñ)
	xarkume
	aztutako / ahantzorduan
	erretiradako ume
	urteakarrenean
	denboran buruan
	zartuta
	bestelakoak

- Espero gabe edo umeak izateko adina ustez pasa ostean etortzen den umeari nola esaten zaion galdetu da.

- "(atzen)ondar" superlemaren barnean erantzun hauek bildu dira: *aixken ondarrak, atzenondar, denen ondarrakin in, ondarra, oñdarra, umondakin*.

- **Bestelakoak:** askenuma (Etxebarria), atxaur (Arnegi), biarren ezkontzekoa (Ahetze), bigarren ezkontzekoa (Bidarra), deskuidokoa (Mungia), deskuiroa (Ataun), eskapadako (Elorrio), etorritako aur (Gaintza), gogoigabe etorri (Tolosa), luzexko etorri da (Zugarramurdi), pasaiko ume (Lekeitio), pentsatzen ez giñuena (Dorreo), sasoiarrek (Getxo), sustos etorri (Tolosa).

**Berriz:** *Bai, orí errétirádan ártzen dábésanak díres órrek, réglen errétirádan ártzen dábésan úmieek... konturetu barik edo estakidala "errétiran árrapu'nebán" esaten dabe.*

**Beasain:** "Ustebekoa sortu diau", "atzen ondarra".

**Oiartzun:** "Ama zarran umia, earribera gaxua!" [esanez hurbiltzen omen zen ijito euskalduna baserrira pitarra eskatzera].

**Gaintza:** *Ésaera zén "urtéa pasátako óndoreán etórritako uméá".*

**Igoa:** *Étzula éspéro, biño étórrí.*

**Donamaria:** *Ya ondarra zain dik ori!*

**Makea:** *Denboraan buruian ukan du haurra ustegabekoa. "Kukuia" oi erran nai du denboraan burukoa... ardiendako eré beti usaiá bada sasoinkotza héldu den bildos bat "kukuia"*

*erraten da ta haur batendako ere... ba, "kukuia uk" trífaz.*

**Arnegi:** *Ba "arrapirua" ertén da, bana erdi burla eh! Ez pollíte!*

**Armendaritze:** *Badakizu zendako erten tzuten "arrapiroia"? Antzerak erruten artzen dira ttapa-ttapa eta gio baatzen dira eta berriz inen duzte berriz arruziak, berriz sasoiá finitzián, eta gio her erten ginin "arrapiroia".*

**Pagola:** *Gue etxen e bat jin beita beatzú urtheen búrian, "axuikiukia". "Arrapiu" e antzeretan e beita, lehenik egiten beitiitie, errúten dizie arroltze andana at eta egoiten tütziú phausatiük eta arrahasten, huk e "arrapiuak".*